

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

12 JULI 1962.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de Douaneovereenkomst betreffende de tijdelijke invoer voor persoonlijk gebruik van pleziervaartuigen en van luchtvaartuigen, van de bijlagen en van het Protocol van ondertekening, ondertekend op 18 mei 1956, te Genève.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE KINDER.

DAMES EN HEREN,

De Overeenkomst van 18 mei 1956, te Genève ondertekend, beoogt de vrijstelling van rechten en taxes ter zake van de invoer zonder toepassing van invoerverboden en invoerbeperkingen, ten voordele van pleziervaartuigen en luchtvaartuigen die tijdelijk ingevoerd worden voor het persoonlijk gebruik van personen die hun normale verblijfplaats in het buitenland hebben, alsmede van onderdelen nodig tot de herstelling van deze vervoermiddelen en van de motorbrandstof welke zich in de normale tanks ervan bevindt.

In België worden deze vrijstellingen reeds verleend, en wordt er zelfs verder gegaan dan door de Overeenkomst is bepaald.

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Van Acker (A.).

A. — Leden: de heren Delwaide, De Schryver, Dewulf, Fimmers, Herbiet, Lefère, le Hodey, Parisis, Scheyven, Wigny, Willot. — Bohy, Dejardin, De Kinder, Glinne, Huysmans, Pierson, Radoux, Terwagne, Van Acker (A), Van Eynde. — Drèze, Kronacker.

B. — Plaatsvervangers: de heer Cooreman, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Devos (R.), Loos, Sainttraint, Tindemans. — Bracops, Cools, De Keuleneir, Grégoire, Guillaume. — Demuyter.

Zie:

521 (1959-1960):

— N° 1: Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

12 JUILLET 1962.

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention douanière relative à l'importation temporaire pour usage privé des embarcations de plaisance et des aéronefs, des annexes et du Protocole de signature, signés à Genève, le 18 mai 1956.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. DE KINDER.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Convention signée à Genève le 18 mai 1956 a pour objet l'importation en franchise des droits et taxes d'entrée et sans prohibitions ni restrictions d'importation, des embarcations de plaisance et des aéronefs importés temporairement pour usage privé par des personnes ayant leur résidence normale à l'étranger et des pièces détachées destinées à la réparation de ces moyens de transport, ainsi que des combustibles et carburants contenus dans les réservoirs normaux des embarcations et des aéronefs susvisés.

En Belgique, ces franchises sont déjà accordées et sont même plus libérales que celles prévues par la Convention.

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Van Acker (A.).

A. — Membres: MM. Delwaide, De Schryver, Dewulf, Fimmers, Herbiet, Lefère, le Hodey, Parisis, Scheyven, Wigny, Willot. — Bohy, Dejardin, De Kinder, Glinne, Huysmans, Pierson, Radoux, Terwagne, Van Acker (A), Van Eynde. — Drèze, Kronacker.

B. — Suppléants: M. Cooreman, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Devos (R.), Loos, Sainttraint, Tindemans. — Bracops, Cools, De Keuleneir, Grégoire, Guillaume. — Demuyter.

Voir:

521 (1959-1960):

— N° 1: Projet de loi.

Aldus mogen alle luchtvaartuigen en het merendeel van de pleziervaartuigen, die voldoen aan de voorwaarden om met tijdelijke vrijstelling te worden toegelaten, worden ingevoerd zonder douanedocumenten (triptiek, carnet de passages, enz.). De bekrachtiging van de Overeenkomst hoeft evenwel de intrekking van de bedoelde faciliteiten niet tot gevolg te hebben (zie Protocol van ondertekening, paragraaf 2).

De Raad van State, op 5 april 1960 geraadpleegd, heeft geen bezwaar gemaakt, maar heeft enkele opmerkingen naar voren gebracht:

- 1) de Overeenkomst verleent belastingvrijdom;
- 2) ze voorziet in een voor België bindende scheidsrechtelijke procedure (art. 38);
- 3) ze laat een stilzwijgende herziening toe op grond van voorstellen door een der Overeenkomstsluitende Partijen, waartegen de andere Partijen binnen zes maanden geen bezwaar hebben gemaakt.

Derhalve is de instemming van de Wetgevende Kamers vereist.

Daarenboven zal de Regering insgelijks de instemming van de Wetgevende Kamers uitdrukkelijk moeten vragen voor elke stilzwijgende wijziging die zou slaan op de in artikel 68, tweede lid, van de Grondwet bedoelde aanlegenheden of die de door België aangegane verbintenissen mocht verzwaren.

Krachtens artikel 34, eerste lid, treedt de Overeenkomst in werking op de negentigste dag, nadat vijf van de in het vorig artikel bedoelde landen ze hebben ondertekend. Het Verdrag is in werking getreden op 1 januari 1959.

Zijn door de Overeenkomst gebonden: Duitsland (Bondsrepubliek), Frankrijk, Hongarije, Italië, Joegoslavië, Liechtenstein, Nederland, Oostenrijk, Sierra Leone, Spanje, Zweden en Zwitserland.

Wat de Nederlandse tekst betreft, is hier en daar van de tekst, in Nederland goedgekeurd, afgeweken. Waar het om verschillen in de vigerende terminologie gaat, is dit van zelfsprekend onvermijdelijk, al moeten wij het betreuren dat de eenmaking van de Nederlandse terminologie tussen Noord en Zuid nog steeds deze afwijkingen vertoont.

Hieraan weze toegevoegd dat deze kwestie destijds in uwe Commissie aanleiding heeft gegeven tot een discussie.

Uwe Commissie heeft niettemin gemeend het ontwerp éénparig te kunnen goedkeuren.

De Verslaggever,
R. DE KINDER.

De Voorzitter,
A. VAN ACKER.

C'est ainsi que tous les aéronefs et la plupart des embarcations de plaisance se trouvant dans les conditions pour y être admis au bénéfice de l'importation temporaire en franchise, peuvent être importés sans documents de douane (triptyque, carnet de passages, etc.). La ratification de la Convention ne doit cependant pas entraîner la suppression de ces facilités (voir Protocole de signature, paragraphe 2).

Consulté le 5 avril 1960, le Conseil d'Etat n'a pas élevé d'objections, mais a formulé quelques observations:

- 1) la Convention accorde des exemptions fiscales;
- 2) elle prévoit une procédure de règlement des conflits par voie d'arbitrage, qui s'imposera à la Belgique (art. 38);
- 3) elle permet une révision tacite, sur proposition de l'une des Parties Contractantes, si les autres Parties Contractantes ne formulent aucune objection dans un délai de six mois.

Il est dès lors évident que cette Convention requiert l'assentiment des Chambres législatives.

En outre, le Gouvernement devra solliciter expressément l'assentiment des Chambres législatives pour toute modification tacite qui porterait sur des matières prévues par l'article 68, deuxième alinéa, de la Constitution, ou qui serait de nature à aggraver les obligations acceptées par la Belgique.

Conformément à l'article 34, premier alinéa, la Convention entre en vigueur le quatre-vingt-dixième jour après que cinq des pays mentionnés à l'article précédent l'auront signée. Cette Convention est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1959.

Les pays ci-après sont actuellement déjà liés par la Convention: l'Allemagne (République Fédérale), l'Autriche, l'Espagne, la France, la Hongrie, l'Italie, le Liechtenstein, les Pays-Bas, la Sierra Leone, la Suède, la Suisse et la Yougoslavie.

En ce qui concerne le texte néerlandais, quelques modifications ont été apportées au texte approuvé aux Pays-Bas. Il va de soi que la chose est inévitable lorsqu'il s'agit de différences dans la terminologie en vigueur, mais nous devons regretter que l'unification de la terminologie néerlandaise entre le Nord et le Sud présente encore de telles divergences.

Ajoutons que cette question a jadis fait l'objet d'une discussion en Commission.

Votre Commission a néanmoins été unanime à approuver le projet.

Le Rapporteur,
R. DE KINDER.

Le Président,
A. VAN ACKER.